

**CANCIONERO. SISTEMATIZACIÓN
Y COMPILACIÓN DE COMPOSICIONES
DEL MAESTRO AFROBOLIVIANO
ROLANDO PEDREROS PINEDO
(1998–2026)**



CHICALOMA EN-CANTADA



CHICALOMA EN-CANTADA: CANCIONERO. SISTEMATIZACIÓN Y COMPILACIÓN DE COMPOSICIONES DEL MAESTRO AFROBOLIVIANO ROLANDO PEDREROS PINEDO (1998–2026)

Prólogo

Rolando Pedreros, oriundo de Chicaloma, es un músico afroboliviano y agricultor, heredero de una profunda tradición musical vinculada a la música, danza y cantos afrobolivianos de su pueblo. Caporal de la danza de la saya de Chicaloma heredero de de los cascabeles del caporal de su tío Jesús Pedreros, Rolando forma parte de una larga línea de cantores, bailadores y golpeadores de los tambores que han mantenido viva esta expresión cultural a lo largo de generaciones. Es penúltimo hijo de 10 hermanos, su madre fue Nieves Pinedo y su padre Juan Pedreros Pinedo, nacidos en antiguas haciendas de la región. Su mamá y abuelos maternos: Bartolomé Pinedo y Albina Zabala nacieron y trabajaron en la ex-hacienda El Calvario y Juan Pedreros Pedreros, quien creció en la hacienda de los Deheza, así como su madre Antonia Pinedo. Tanto sus padres como sus abuelos fueron cantores y bailadores de saya, así como intérpretes de tambores, transmitiendo de generación en generación la memoria musical de su comunidad. En ese linaje, Rolando Pedreros se reconoce como heredero de una gran memoria viva.

A lo largo de muchos años, Rolando no solo ha preservado este legado, sino que también ha compuesto numerosas canciones que hoy forman parte del repertorio vigente de su pueblo. Sus composiciones nacen de la vida comunitaria, de la celebración, del trabajo y de la historia compartida del pueblo afroboliviano de Chicaloma.

Pamela Castañón Pinto conoció a Rolando Pedreros en el año 2003, cuando era estudiante de antropología. Desde entonces, una amistad profunda se fue tejiendo y fortaleciendo con el tiempo. Pamela, también música y musicoterapeuta, es hoy su comadre y madrina de su hijo Josué, y desde su proyecto El Llamado de El Tambor, nace esta complicación “Chicaloma en-cantada”.

En respuesta al compromiso compartido de salvaguardar el legado musical de Rolando Pedreros, ambos han trabajado juntos para registrar su memoria en canciones. Este cancionero reúne la mayoría de sus composiciones, transcritas en letras y partituras y recopiladas con el mayor respeto, admiración y agradecimiento hacia su autor y hacia la tradición viva que representa.

Este trabajo busca contribuir a que estas canciones sigan cantándose y transmitiéndose a las nuevas generaciones, salvaguardando la memoria y reconociendo el gran legado del autor.

Con profundo respeto y inmensurable gratitud,

Pamela Castañón Pinto,
2026



CHICALOMA EN-CANTADA: CANCIONERO. SISTEMATIZACIÓN Y COMPILACIÓN DE COMPOSICIONES DEL MAESTRO AFROBOLIVIANO ROLANDO PEDREROS PINEDO (1998–2026)

Mi cultura está muriendo
(saya)

Mi cultura está muriendo, por no cultivarla
 siento que me estoy muriendo, sin bailar la saya
 vengan hermanos yugueños, del pueblo afroboliviano,
 a bailar la saya
 vengan hermanos yugueños, cantaremos bailaremos
 pero con gozo la saya
 vengan hermanos yugueños, del pueblo afroboliviano,
 a bailar la saya
 vengan hermanos yugueños, cantaremos bailaremos
 pero con gozo la saya



Mi cultura está muriendo
(saya)

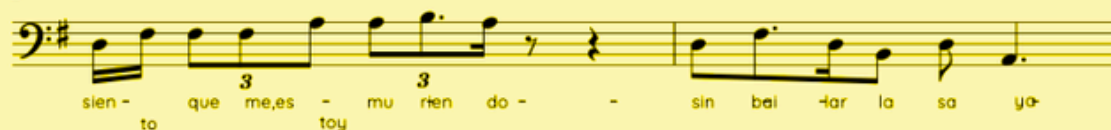
Composición úsica y letra
Rolando Pedreros

Transcripción partitura: Pamela Castañón Pinto

♩ = 80



3



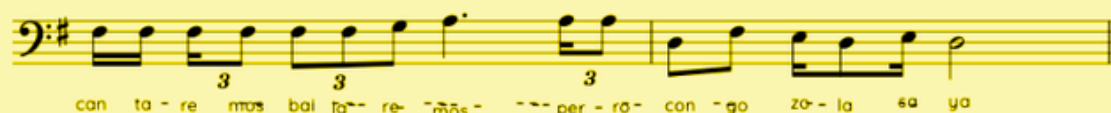
5



7



9



Ser Herencia (baile de Tierra)



Ser herencia es camino de ancestros
ser herencia es mi cultura y su gente
ser herencia es mi vida, sangre viva
mucho mas que si escucharas historietas
fabulosas de mi gente
ser herencia es mi vida, sangre viva
mucho mas que si escucharas historietas
fabulosas de mi gente
andaraara, ra, ara, ara

ser herencia es mi vida, sangre viva
mucho mas que si escucharas historietas
fabulosas de mi gente
fabulosas de mi gente
fabulosas de mi gente

Ser Herencia
Baile de Tierra
Compositor música y letra: Rolando Pedreros Pinedo
Transcripción partitura: Pamela Castañón Pinto

♩ = 100

7 ser he - ren - cia es ca - mi - no de__ an

5 ces - tros ser he - ren - cia, es mi cul - tu ra y mi gen__ te__

9 ser he - ren - cia es mi vi - da san - gre vi - va__ mu-cho-mas que sies

13 cu-cha - ras his-to - rie - tas__ fa-bu-lo-sas de mi gen - te

Cueca sabor a café

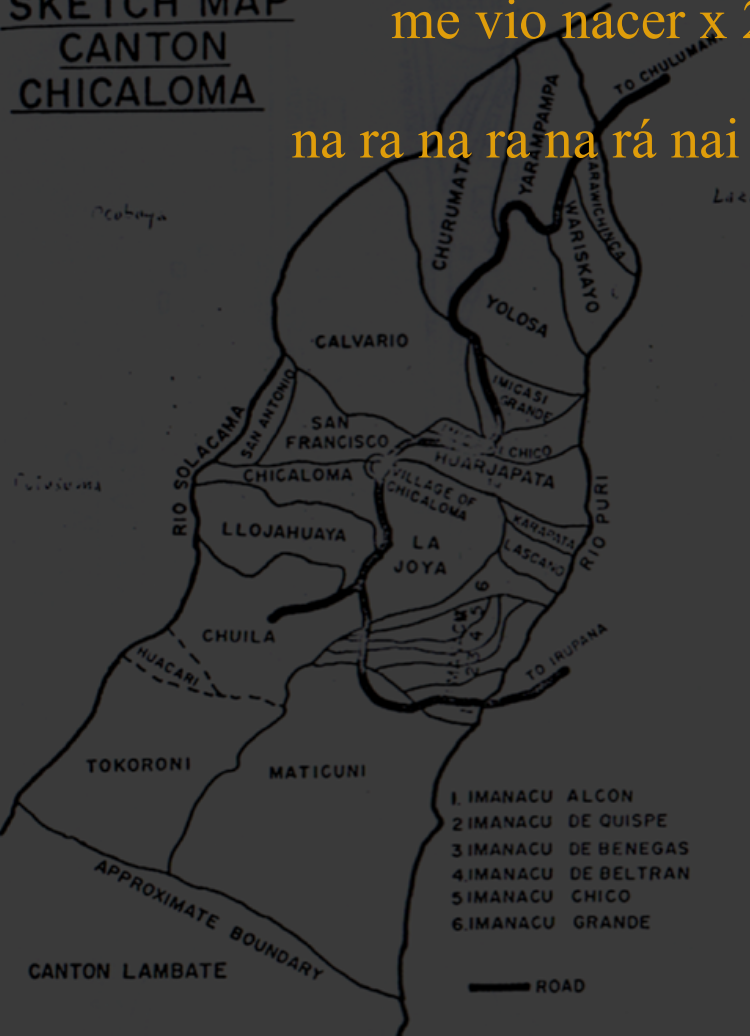
(Baile de Tierra) 2024

Desde los yungas yo vengo, cantando
alegre,
a mostrarle al pueblo todo
la cultura de mi gente
con su historia viven años, tambor en mano
así canta y baila alegre mi pueblo
afroboliviano

cueca sabor a cafe se siente, café yungueño
bella es mi terra, viva Bolivia, tierra que
me vio nacer x 2

na ra na ra na rá nai ra....

SKETCH MAP CANTON CHICALOMA



1. IMANACU ALCON
2. IMANACU DE QUISPE
3. IMANACU DE BENEGAS
4. IMANACU DE BELTRAN
5. IMANACU CHICO
6. IMANACU GRANDE

Cueca sabor a café

Baile de tierra
transcripción Pamela Castañón Pinto

Composición de letra y música:
Rolando Pedreros Pinedo

des de los yun gas yo - ven go - - bai - lan - - doa - le - gre -
con su, his to - ría vi ven - - a - ños - - - tam - bar - - en - - ma - no

pa mos - trar - leal pue - blo to - do - la cul -
a sí can ta y bail - la alegre, el pue

tu - de mi gen - te pa mos - trar - leal pue - blo to -
bloa fro bo li via no a si can - ta, y bail - la, a - le -

do la cul - tu - ra de mi gen te
gre el pue blo, a fro bo li vig - - no

cue - ca sa - a ca - fe se sien te ca fe - yun gue - ño

be - mi gen - te vi - va bo - li - via
lla, es

tie - rra que me vio na - cer
be lla, es mi gen te

vi va bo li via tie rra que me vio na cer - -

Caminando cantando yo he venido
de la tierra de los Yungas
traendo de ofrenda,
una caja y una cuancha y cascabeles,
traendo de ofrenda, le vendo ,
una caja y una cuancha, y cascabeles,

Caminando cantando, saya

Caminando cantando yo he venido de la tierra de los Yungas x2

traendo de ofrenda, le vendo ,
una caja y una cuancha, y cascabeles, le vendo x 2
una caja y una cuancha, y cascabeles,
una caja y una cuancha, y cascabeles,
una caja y una cuancha, y cascabeles,

Caminando Cantando
Ritmo de Saya
Compositor: Rolando Pedreros Pinedo
ritmo: saya afroboliviana
Transcripción partitura: Pamela Castañón

negra = 60

ca - mi nan - do can - tan -
do yohe ve - ni - do de la tie - rra
de los yun - gas tra - yen - do deo - fren -
da u - na ca - ja yuna cuan cha ycas -
ca beles tra yen - do deo - fren - da
le ven - do u - na ca - ja yuna cuan -
cha ycas - ca be les
u - na ca - jay una cuan - cha ycas - ca - be -
les



Lujmani

Dedicatoria: Para la comunidad Lujmani Sector Inquisivi

Por la provincia Inquisivi, en las riveras del río
En la provincia Inquisivi, en las riveras del río
un pueblo con descendientes, de afrobolivianos,
Lujmani tierra de mi corazón
un pueblo con descendientes, de afrobolivianos,
Lujmani tierra de mi corazón

Copla:
O Lujmani, tierra hermosa
con sus bangales en flor
el día que yo me vaya
te llevo en mi corazón



Lujmani
(saya)

Compositor música y letra:
Rolando Pedreros Pinedo
Transcripción: Pamela Castañón

♩ = 60

En la pro- vin- cia, in- qui - si - vi, en las ri ve - ras del rí - o

por la pro- vin- cia, in- qui - si - vi, en las ri be - ras del rí - o

Un pue - blo de des - cen - dien - tes de, a - fro bo - li - via - nos Luj - ma - ni pue - blo de mi co - ra zon

Luj - ma - ni pue - blo de mi co - ra zon

Oh, Luj, ma - ni Tie - rra, her - mo - sa

con sus - ban - ga - les en flo - o - or el dí - a que yo - me va - ya -

te lle - vo, en mi co - ra - zo - on

No es canela

Vaya pa su casa don Teodoro, y
llévese a su ahijada Vaya pa su
casa don Teodoro, y llévese a su
ahijada llegando a su casa,usted
comprobará
que la Juanitana es Canela
llegando a su casa,usted
comprobará
que su ahijadita, no es Canela
que la Juanita, no es Canela
que su ahijadita, no es Canela

No es Canela

Rolando Pedreros Pinedo

$\text{♩} = 70$

3

5

7

9

11

13

15

17

19

21

23

25

27

29

31

33

35

37

39

41

43

45

47

49

51

53

55

57

59

61

63

65

67

69

71

73

75

77

79

81

83

85

87

89

91

93

95

97

99

101

103

105

107

109

111

113

115

117

119

121

123

125

127

129

131

133

135

137

139

141

143

145

147

149

151

153

155

157

159

161

163

165

167

169

171

173

175

177

179

181

183

185

187

189

191

193

195

197

199

201

203

205

207

209

211

213

215

217

219

221

223

225

227

229

231

233

235

237

239

241

243

245

247

249

251

253

255

257

259

261

263

265

267

269

271

273

275

277

279

281

283

285

287

289

291

293

295

297

299

301

303

305

307

309

311

313

315

317

319

321

323

325

327

329

331

333

335

337

339

341

343

345

347

349

351

353

355

357

359

361

363

365

367

369

371

373

375

377

379

381

383

385

387

389

391

393

395

397

399

401

403

405

407

409

411

413

415

417

419

421

423

425

427

429

431

433

435

437

439

441

443

445

447

449

451

453

455

457

459

461

463

465

467

469

471

473

475

477

479

481

483

485

487

489

491

493

495

497

499

501

503

505

507

509

511

513

515

517

519

521

523

525

527

529

531

533

535

537

539

541

543

545

547

549

551

553

555

557

559

561

563

565

567

569

571

573

575

577

579

581

583

585

587

589

591

593

595

597

599

601

603

605

607

609

611

613

615

617

619

621

623

625

627

629

631

633

635

637

639

641

643

645

647

649

651

653

655

657

659

661

663

665

667

669

671

673

675

677

679

681

683

685

687

689

691

693

695

697

699

701

703

705

707

709

711

713

715

717

719

721

723

725

727

729

731

733

735

737

739

741

743

745

747

749

751

753

755

757

759

761

763

765

767

769

771

773

775

777

779

781

783

785

787

789

791

793

795

797

799

801

803

805

807

809

811

813

815

817

819

821

823

825

827

829

831

833

835

837

839

841

843

845

847

849

851

853

855

857

859

861

863

865

867

869

871

873

875

877

879

881

883

885

887

889

891

893

895

897

899

901

903

905

907

909

911

913

915

917

919

921

923

925

927

929

931

933

935

937

939

941

943

945

947

949

951

953

955

957

959

961

963

965

967

969

971

973

975

977

979

981

983

985

987

989

991

993

995

997

999

1001

1003

1005

1007

1009

1011

1013

1015

1017

1019

1021

1023

1025



En memoria de Jesús pedreros gran caporal de Chicaloma I(saya afroboliviana)

Como Don Jesus Pedreros,
nunca he visto un caporal
Como Don Jesus Pedreros,
nunca he visto un caporal

que empuñando su chicote,
daba inicio a un golpe más
que empuñando su chicote,
daba inicio a un golpe más

con movimientos precisos,
ejemplo de caporal
con movimientos precisos,
ejemplo de caporal

Jesús Pedreros, caporal
(saya afroboliviana)

transcripción partitura: Pamela Castañón

Compositor letra y música
Rolando Pedreros Pinedo

$\text{♩} = 70$

Co-mo don Je-sus Pe-dre-ros nun-ca,he-vis-to,un ca-po-ral co-mo don Je-sús Pe-

dre-ros nun-ca,he vis-to,un ca-po-ral em-pu-ña-ba su chi-co-te da-ba,i-ni

cio,a,un-gol-pe mas em-pu-ña-ba su chi-co-te da ba,i ní-cio,a,un gol-pe más

con mo-vi-mien-tos pre-ci-sos e-jem-plo de ca-po-ral con mo-vi-mien-tos pre-

ci-sos e-jem-plo de ca-po-ral



A Don Noel Barra

Este año 2021, yo creo se despidió
el mas grande de los profes, que tuvo la seleccón
a Don Noel Barra Cardon
con quien muchas veces fuimos campeón
el pueblo de Chicaloma te debe una eterna gratitud
a Don Noel Barra Cardon
con quien muchas veces fuimos campeón
el pueblo de Chicaloma te debe una eterna gratitud

a Don Manuel Barra Cardon
con quien muchas veces fuimos campeón
a Don Noel Barra Cardon
el pueblo de Chicaloma te debe una eterna gratitud
por ser el mejor mejor, profe de la seleccón
a Don Noel Barra Cardon

A Don Noel Barra
(saya afroboliviana)

Rolando Pedreros Pinedo

♩ = 70

Es-te,a-ño dos-mil vein - ti,u - no yo cre-o se des-pli-dió el más gran-de los de

3

pro - fes que tu - vo la - se - lecc-ión a,don No - el Ba - rra Car-dón con quien mu -

5

chas ve - ces fui - mos cam-peón el pue - blo chi - ca - lo - ma te de - una,in-men - be u

7

- sa - gra - ti - tud por ser el me - jer me - jor pro - fe de

9

la - se-lecc-ión don No - el Ba - rra Car - dón Don No - el Ba - rra Car-dón

11

don No - el Ba - rra Car - don



A la selección de Chicaloma

2022

La frente en alta y orgulloso
todo Chicaloma le canta a su selección
La frente en alta y con aplauso
todo Chicaloma recibe a su selección
por esa entrega, por su sacrificio
que viva Chicaloma y adelante su selección
por esa entrega, por su sacrificio
que viva Chicaloma caramba
y adelante su selección

A la Selecccion Chicaloma
(saya afroboliviana)

transcripción: Pamela Castañón Pinto

Rolando Pedreros Pinedo

La fren - te, en al - ta Y or - gu - llo - so to do Chi - ca - lo - ma le can - ta a su se - lecc
la fren - te, en al - to y con a - plau - so to do Chi - ca - lo - ma re - ci - be a su se - lecc

ción
ción

por e sa, en - tr - ga por su sa -

- cri - fi - cio que vi - va Chi - ca - lo - ma y, a de - lan - te su se - lecc ción

A las ruinas de Pasto Grande

Chicaloma te viene a cantar, por ser su primera vez
tambor afroboliviano, resuene en tu corazon
la saya de Chicaloma, Caramba
ancestría y eternidad



A las ruinas de Pasto Grande (saya afroboliviana)

composición letra y música
Rolando Pedreros Pinedo
transcripción partitura: Pamela Castañón Pinto

$\text{♩} = 70$

Chi-ca-lo-ma te vie-ne,a can-ta-ar por ser su pri-me-ra-vez

su tam-bor,a fro-bo-li-via-no re-sue-na,en su co-ra-zón

la sa-ya de Chi-ca-lo-ma ca-ram-ba an-ces-trí-a y,e-ter-ni-dad

Virgen del Carmen

Cantando y bailando
por devoción a la virgen del Carmen
Venimos a festejarte, somos tus hijos madrecita
somos tu pueblo la Saya
comunidad afroboliviana

VIRGEN DEL CARMEN
(SAYA AFROBOLIVIANA)

TEDESCOPODI: PAMEA CASTAÑON PINTO

ROLANDO PEDREROS PINEDO

♩ = 70

CAN - TAN - DO, Y BAI - LAN - DO

3

POR DE - VO - CIÓN A LA VIR - GEN DEL CAR -

5

ME - VE - MI - MOS A FES - TE -

7

JRE - TE SO - MOS - TUS HI - JOS MA - DRE - CI -

9

TA SO - MOS TU PUE - BLO LA SA - YA

11

CO - MU - NI - DAD A - BRO - LI - VI - NA



A los héroes de la guerra del Chaco

Todos los Chicalomeños, tenemos que levantar (bis)
El nombre de nuestro pueblo, con todito el corazón (bis)
Chicaloma tuvo héroes y héroes de gran valor
Que han ofrendado su vida, Por su patria con valor (bis)
De los héroes que tenía, A uno voy a mencionar (bis)
El señor Pedro Andaveres, con grado de su oficial (bis)

Copla: De los héroes de la guerra, también estaba mi abuelo
don Bartolomé Pinedo, el papá de mi papá



A los héroes de la guerra del Chaco
(saya afroliviana)

Compositor de letra y música:
Rolando Pedreros

Transcripción partitura: Pamela Castañón

♩ = 70

to-dos los chi-ca-lo-me-ños te-ne-mos que le-van-tar to-dos los chi-ca-lo-

me-ños te-ne-mas que le-van-tar el nom-bre de nues-tro pue-blo con to-di-

to,el co-ra-zón el nom-bre de nues-tro pue-blo con to-di-to,el co-ra-zón

Chi-ca-lo-ma tu-vo,un he-roe y he-res de gran va-lor que-han fren-da-do su
De los he-res que te-ni-a u-no voy a men-cio-nar el se-ñor Pe-dro,an-da

vi-da por su-pa-tria con a-mor de los he-roes del la gue-rra
ve-res con gra-do,e sub-o-fi-cial

tam-bien es-ta-ba mi,a bue-lo dan Bar-to-lo-me Pi-ne-do

el pa-pa de mi pa-pa-a

Cantemos los niños



Cantemos los niños
Que se escuche nuestra voz
(bis)

Los nueve departamentos, con un solo corazón
Por un a Bolivia unida, por un mañana mejor
(bis)

Copla:

Niños en la calle, niños sin padre ni madre,
Se le pide a los gobiernos, que se acuerden de los niños

CANTEMOS LOS NIÑOS

(saya afroboliviana)

Compositor de letra y música:
Rolando Pedreros

Transcripción partitura: Pamela Castañón

♩ = 70

can - te - mos los ni - ños que se,es-cu - che nues-tra voz can - te - mos los ni -

ños que-se,es-cu - che nues-tra voz los nue-ve de-par - ta-men - tos con un so -

lo co-ra-zon por u - na Bo - li-via,u ni - da por un ma-ña-na me-jor

ni-ños en la ca-a-lle ni-ños sin pa - dre ni ma-a-de se le pi -

de,a los go - ble-er nos que se,a- cuer den de los ni-ños

Bono Juancito Pinto

Gracias a dios, hoy nos pagaran
Hoy recibiremos el bono Juancito Pinto,
(bis)

gracias a nuestro excelentísimo presidente
del Estado Plurinacional, caramba
del Estado Pluricacional, caramba
del Estado Plurinacional.



Bono Juancito Pinto
(saya afroboliviana)

Compositor letra y música:
Rolando Pedreros Pinedo
Transcripción Partitura: Pamela Castrón

♩ = 70

3 6 3

gra-cias a Dios hoy nos pa-ga-ran hoy re-ci-bi - re-mos el bo-no Juan-ci-to lin - to

3 6 3

gra-cias a nues tro,e-xe-len-ti - si-mo pre - si-den - te del es-ta-do plu-ri na-cio nal

5 3

del es - ta - do plu - ri na - cio - nal

Ya no mas Violencia

Ya no mas, ya no mas, ya no mas violencia
Violencia Contra la mujer
Ya no mas, ya no mas, ya no mas violencia
Vivamos con dignidad
Ya no mas, ya no mas, ya no mas violencia
Violencia Contra la mujer
Ya no mas, ya no mas, ya no mas violencia
Vivamos con dignidad

A las mujeres de los yungas
Y de Bolivia toda
Denunciemos la violencia,
Y vivamos con dignidad
Queridas hermanas
Unamos nuestras voces
Digamos no a la violencia

En Bolivia y a nivel mundial



Ya no mas violencia (Dignidad)

(saya afroboliviana)

Compositor de letra y música:

Transcripción partitura: Pamela Castañón

Rolando Pedreros

♩ = 70

1
ya no ma-as ya no ma-as ya no mas vio-len - vi vio-len - cia con-tra la mu-jer

3
a las mu - je - res - de los yun - gas y de Bo - li - via to - da di - ga - mos

5
no,a la vio - len - cia y vi - va - mos con dig - ni - dad

7
que - ri - das her - ma nas u - na - mos nues-tras - vo - ces y di - ga - mos no,a la vio -

9
len - cia en Bo - li - via y,a ni vel mun - dial

Nieves Pinedo
(saya afroboliviana)

Acaso por esta mi chica me han de matar x2
hay que ver con los ojos, la boca cerrada
hay que ver con los ojos, la boca callada

Acaso por esta mi chica me han de matar x2
hay que ver con losojos, la boca cerrada
hay que ver con losojos, la boca callada



NIEVES PINEDO
(SAYA AFROBOLIVIANA)

Rolando Pedreros

Transcripción partitura: Pamela Castañón Pinto

♩ = 70

4/4

A - ca - so? por es - ta Chi - ca me van a ma - tar

3

Hay que ver con los o - jos la bo - ca ce - rra - da

5

hay que ver con los o - jos la bo - ca ca - lla - da



Agradecimiento especiales a
La Saya Gran Poder de Chicaloma
niños de la Unidad Educativa Chicaloma
Mario Rodríguez y equipo de la Waynatambo
Marianela España, directora del Centro de la Revolución Cultural de la
Fundación del Banco Central de Bolivia

